



# LA RUBRIQUE SPORTIVE

# INFORMATIONS GENERALES

**C**haque année, les meilleurs joueurs de notre club participent au **CHAMPIONNAT DE FRANCE INTERCLUBS**.

## - Chez les messieurs :

● 140 clubs s'affrontent dans les différentes divisions dont 60 dans les 4 premières séries.

● Le 29 Avril notre Club, qui opère en division 3, s'est déplacé au **GOLF DU HAUT POITOU** pour réaliser un beau parcours de qualification puisqu'il a terminé troisième, mais il s'est fait éliminer en quart de finale !

## - Chez les dames :

● Sur le **GOLF D'ABLEIGES** nos représentantes, qui jouent en division 2, ont terminé sixième de la qualification mais elles ont été battues en quart de finale.

### ● OMNIUM REGIONAL

Golf d'**ILLKIRCH** et de **LA WANTZENAU** les 15 et 16 mai - Chez les dames, victoire de Laurence COMBE-ERBSTEIN qui prend une belle 4<sup>ème</sup> place au classement général.

### ● GRAND PRIX DE LA GRANDE ROMANIE

les 22 et 23 mai

Philippe CHOTTIN se classe 2<sup>ème</sup> et Marc LEVY-RUEFF 4<sup>ème</sup> après être passé en tête le 1<sup>er</sup> jour.

Marie HEILIGENSTEIN prend la 2<sup>ème</sup> place chez les dames.

### ● GRAND PRIX DE TROYES

Les 29 et 31 mai Laurence COMBE-ERBSTEIN remporte la catégorie Dames et une belle 4<sup>ème</sup> place au général.

Philippe CHOTTIN - 6<sup>ème</sup> au général.

Marie HEILIGENSTEIN - 3<sup>ème</sup> chez les dames.

### ● GRAND PRIX DE REIMS

les 5 et 6 Juin

Superbe victoire de Laurence COMBE-ERBSTEIN au classement toutes catégories.

Marie HEILIGENSTEIN se classe 2<sup>ème</sup> chez les dames et 7<sup>ème</sup> au général.

### ● GRAND PRIX DE METZ

les 12 et 13 Juin.

Nouvelle victoire de Laurence COMBE-ERBSTEIN chez les dames, Marie HEILIGENSTEIN termine 3<sup>ème</sup>. Maurice CHOTTIN enlève le classement brut en 2<sup>ème</sup> série.

### ● COUPE DE L'EST A VITTEL

les 26 et 27 Juin.

15 équipes étaient en lice - Nancy s'est classé 3<sup>ème</sup> - bon résultat de Philippe CHOTTIN - 2<sup>ème</sup> brut - score 75 soit 3 au dessus du PAR.

Marie-Emilie SCHERBECK, à la grande satisfaction nancéienne, s'est classée deuxième en double-associé.

### ● COUPE SAINT-SAUVEUR Golf de la Cordelière à TROYES

1<sup>er</sup> et 3 juillet pour les golfeurs de handicap 9 à 15 - NANCY se classe 2<sup>ème</sup> de la qualification, bat METZ en demi-finale, mais succombe en finale devant TROYES.

Nous félicitons ces golfeurs et golfeuses qui n'hésitent pas à affronter les meilleurs régionaux et nationaux sur leur propre terrain plutôt que de rester frileusement dans leur club.

### ● CONTROLE ANTI-DOPAGE

Que les disciples de BEN JOHNSON prennent leurs précautions, des contrôles sont effectués à l'issue de chaque GRAND PRIX ou CHAMPIONNAT.

"Les bananes et les barres de céréales - OUI !", "La dope - NON"

**MICHEL CHOTTIN** ●

● **EFFECTIFS** : Les effectifs sont en baisse par rapport à l'année 1992, le déficit est actuellement de l'ordre de 40 membres joueurs.

● **BUDGET** : Afin d'être en mesure de respecter le budget prévisionnel 93 - qui s'avère très serré - des dispositions ont été prises pour réduire nos dépenses dans tous les domaines.

● **REGLEMENT INTERIEUR** : Le droit d'entrée de 4000 F est supprimé jusqu'à nouvel ordre.

● **SECRETARIAT** : Les mesures de réductions de dépenses évoquées ci-avant nous ont conduit à supprimer un poste au secrétariat. Mme Marie-Alix PLEMELDING, récemment embauchée, a fait l'objet d'une mesure de licenciement économique. Elle a quitté son poste le 30 JUIN dernier.

● **ARROSAGE AUTOMATIQUE** : Comme prévu la S.A. engagera les travaux à l'automne prochain, l'équipement sera donc opérationnel dès le début de la prochaine saison golfique.

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

Nous sommes heureux d'accueillir au sein du Club :

M<sup>r</sup> Jean-Paul BERKOUBER

M<sup>lle</sup> Sophie CHANCEL

M<sup>r</sup> Michel DENYS

M<sup>me</sup> Anne-Marie GILLOT

M<sup>r</sup> Yann GOIOT

M<sup>lle</sup> Muriel HADET

M<sup>r</sup> Benjamin LONG

M<sup>r</sup> Jean-Luc MARTIN

M<sup>me</sup> Danièle MATHIS

M<sup>r</sup> Philippe MOINIER

M<sup>r</sup> Edouard ROCHER

M<sup>r</sup> Anthony ROUERS

M<sup>r</sup> Jean-Michel SPATZ

Nous leur souhaitons une rapide intégration parmi nous, ils ont obtenu récemment la carte verte leur permettant l'accès au terrain et aux compétitions avec l'espoir d'obtenir et d'améliorer leur handicap.

## ATTENTION AU DEPART !

Depuis le début de cette saison, les réservations pour les parties amicales n'ont plus cours, les départs sont fonction de l'ordre de dépôt des balles dans le réservoir hélicoïdal prévu à cet effet au tee du 1.

Lorsque l'attente vous paraît trop longue, vous pouvez partir au 10, mais attention, en aucun cas vous ne devez "couper la route" à la partie qui joue sur le 9 - les règles de l'étiquette l'exigent, RESPECTEZ-LES.

## EPUISETTE

Nous vous rappelons que les balles qui tombent «malencontreusement» dans le bassin ne peuvent plus être récupérées, l'utilisation de l'épuisette est interdite, car celle-ci pourrait blesser ou perforer le film plastique qui assure une parfaite étanchéité.

## HANGAR A CHARIOTS

La porte de ce local doit être impérativement fermée pour des raisons de sécurité de votre matériel, cette porte est munie d'une serrure codée, à quoi servirait-elle si la porte restait ouverte en permanence, permettant ainsi l'accès à quiconque ?

**j** OHN . TENNIS  
GOLF  
MAC GREGOR - LYNX  
HOGAN - BROWNING  
DUNLOP - WILSON

CERRUTI CARVEN GOLF  
FOOT JOY - SOUBIRAC

18, RUE GUSTAVE SIMON - NANCY  
Tél : 83.35.31.56

## LE TEMPS RETROUVÉ 1993

## LES SENIORS EN COMPETITION

**L**a quatrième étape du TROPHÉE SÉNIORS "LE TEMPS RETROUVÉ 1993" s'est déroulé le jeudi 6 mai sur le terrain de METZ CHERISEY.

Cette épreuve jouée en formule STABLEFORD a rassemblé 120 joueurs séniors des golfs de la région.

Si les Vittellois ont été mis en évidence, notre club a obtenu une qualification en 2<sup>ème</sup> série (19-24) avec un score net de 36, il s'agit de Mme Danièle ETIENNE qui participera donc à la finale nationale qui aura lieu à TOURS le 11 septembre prochain.

Par ailleurs NANCY-AINGERAY a été plus que favorisé par le sort, en effet :

■ Mme Micheline HAZARD s'est vu remettre un club pas comme les autres dit "PUNCHEUR" du type utilisé par Ballesteros dans ses "clinics" avec un schaft de fer 2, une tête de fer 7, il vole comme un fer 8 et a la longueur d'un fer 5, de quoi améliorer son handicap.

■ Le fameux CHARIOT électrique a été gagné par notre ami Marcel CHAUSSET qui était plus que ravi de ce don du sort.

ANTOINE HAYE ●

**L'**activité sportive des séniors pendant le 2<sup>ème</sup> trimestre 1993 a été soutenue et marquée par la reprise des compétitions.

Dès le 1<sup>er</sup> avril, de nombreux golfeurs ont participé à la Coupe de la Maillane généreusement dotée par nos amis Anne-Marie et Jacques GÉRARD, disputée sous la formule Chapmann Stableford.

L'équipe Paul LEVY-RUEFF et Jean ZYBALA remportent le classement brut, la première place en net revenant à Viviane LETOUCHE et Stanislas MARZLOFF.

Le championnat Interclub de la Ligue L.C.A. a repris ses droits dès le 8 avril. Notre équipe y participe dans le groupe constitué de CHERISEY, VITTEL, BITCHE et TECHNOPOLE.

Tous les matchs aller disputés en Stableford sont aujourd'hui terminés : TECHNOPOLE et VITTEL nous ont imposé leur loi sur leur terrain. Nous avons battu CHERISEY à NANCY, mais nous nous sommes inclinés de 6 points devant l'équipe de BITCHE en visite à AINGERAY avec une formation plus européenne que Lorraine.

Les matchs retour se déroulent en formule Match Play et nous sommes sortis vainqueurs des rencontres contre TECHNOPOLE et VITTEL à NANCY.

A ce jour, sur 6 matchs disputés, NANCY-AINGERAY en a gagné 3 et en a perdu 3. Il nous reste à rendre visite à METZ-CHERISEY et BITCHE, deux équipes très fortes à domicile.

A chacune de ces rencontres Interclub est associée une rencontre amicale qui permet ainsi à tous ceux qui ne jouent pas en équipe de jouir de l'excellente ambiance qui favorise les contacts. Notre ami Claude COULAIS nous a fait le grand plaisir de parrainer et de richement doter l'une de ces compétitions.

D'autres compétitions amicales ont permis à un maximum de Séniors du Club de goûter avec satisfaction aux plaisirs du golf.

■ Le 15 avril : Coupe du

Cellier SAINT-ALAIN, offerte par Alain LETIQUE, fils de Simone HAYE, notre dévouée secrétaire.

■ Le 29 avril : Déplacement à BESANÇON, sur un parcours exceptionnel.

Très bonne performance en Stableford de : Pierre DOLEANS, Micheline HAZARD, Jean SEMIN, Robert DELABROUSSE.

■ Le 6 Mai : 4ème Trophée National du Temps Retrouvé à CHERISEY.

■ Le 13 Mai : compétition de l'Age d'Or au COUDRAY.

■ Les 18 et 19 Mai : sortie amicale sur les parcours de la WANTZENAU et de ILL-KIRCH.

■ Les 9 et 10 Juin : s'est déroulé à BITCHE le championnat de l'Amicale des séniors de l'Est, Ligue L.C.A. et Ligue A.F.C.

150 participants à ces 2 journées, excellents résultats pour nos couleurs avec : Paul LEVY RUEFF - Daniel GENY - Albert LACHKAR.

Par équipes :

NANCY termine second derrière STRASBOURG.

Beaucoup de bonne humeur et de sympathie.

Le golf, avec sa valeur symbolique et la motivation complexe que sous-tend sa pratique, ravive en chacun de nous le feu sacré de la passion ; ce jeu nous apporte surtout de vraies satisfactions telles : la maîtrise, le contrôle, la détente, l'expression de son corps, la sensation d'adresse et d'efficacité.

Il y a aussi, bien sûr, "quelques" déceptions, mais n'en parlons pas, restons "positifs" et participons tous aux compétitions du Jeudi.

JEAN-MARY FOUACHE  
CAPITAINE DES SÉNIORS ●

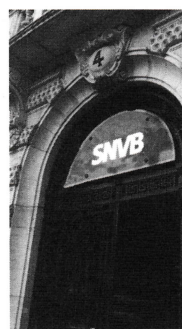
## LA COUPE DE L'ESPOIR

LES GOLFEURS S'ENGAGENT POUR  
LA LUTTE CONTRE LE CANCER.

Organisé au profit de la Ligue Nationale contre le cancer le Dimanche 9 MAI, la Coupe de l'Espoir a rassemblé 124 joueurs. Le profit des dons recueillis s'est élevé à 8650F.

Cette somme a été intégralement remise par le Président Jean-Louis BAUER à Monsieur René MARSAL, Président du Comité Départemental de la Ligue contre le cancer qui a remercié le GOLF CLUB DE NANCY pour ce geste de solidarité.

Cette épreuve a bénéficié du soutien moral et matériel du Président Paul LEVY RUEFF et de la Ligue LORRAINE-CHAMPAGNE-ARDENNE.



QUAND CERTAINES  
BANQUES  
DEVELOPPENT LEURS  
ARGUMENTS,

NOUS  
DEVELOPPONS  
NOS  
COMPETENCES

**CIC** Banque SNVB

## EXCELLENT ACCUEIL A LA BASE AERIEENNE 133 DE NANCY-OCHEY\*

**L**e jeudi 3 JUIN en soirée, un groupe de 24 personnes, conduit par Antoine HAYE, s'est rendu à l'invitation du Colonel LONGUET, Commandant de la Base. Ce groupe a découvert au cours de cette visite parfaitement organisée, cette importante implantation de la FATAC qui, avec ses 1850 personnes, représente pour notre secteur un poids économique considérable.

Le temps fort de la visite s'est tenu en bord de piste pour assister au décollage d'un vol de nuit de plusieurs

MIRAGE 2000 N qui ont démontré leur puissance, vitesse et maniabilité, le bruit et le feu de la post-combustion amplifiant le spectacle.

A noter que cette soirée, qui a débuté par un excellent dîner en compagnie de l'État-major, s'est prolongée tard dans la nuit pour faire le tour des installations.

Nous exprimons ici nos remerciements au Commandant de la base et à ses proches collaborateurs pour la qualité des exposés et des moyens mis en place pour nous accueillir.

**LA RIVALE**

**NOUVELLE PEUGEOT 306  
VENEZ LA DECOUVRIR**

Profil dynamique, technologie poussée à son meilleur niveau, qualité des finitions. La 306 concilie conduite et plaisir avec une sérénité optimale. Nous vous invitons à découvrir et à essayer cette nouvelle Peugeot.

\*Modèle promotionnel  
306 SE 1.6i 91, options jantes 16 et protection anti-rouille

**PEUGEOT NANCY**

100, rue de la République, 54000 Nancy  
03 83 21 21 21

## L'ÉQUIPE DU GREEN KEEPER

Voici les principaux travaux qui ont été exécutés depuis le début de saison :

### OPERATIONS SPECIFIQUES

- Traitement des Fairways au sélectif
- Traitement des Fairways au sulfate de fer
- Modification sur le bord de green n°9 (100m<sup>2</sup>)
- Agrandissement du green n°18 (220m<sup>2</sup> de placage)
- Plantation des massifs de fleurs par nos soins
- Terrassement et changement de sable bunker n°17

### ENTRETIEN COURANT

- Tonte de l'ensemble des roughs
- Arrosage des plantations dans les roughs
- Arrosage départs et avant-greens en manuel
- Epanchage d'engrais sur greens et traitements
- Epanchage d'engrais sur prégreens et départs
- Spikers et verticutage des greens
- Aération des greens en juin et juillet (terreau et sable)
- Sablage sur l'ensemble des bunkers (27 tonnes).

### TECHNICIEN DU SPORT



22, rue St. Lambert  
54000 NANCY  
Tél. 83 40 37 74

## VOTRE SPÉCIALISTE GOLF

- RAM
- WILSON
- CLEVELAND
- FAZER
- DAÏWA

RÉPARATION - ENTRETIEN

## LE P'TIT DERNIER

Si vous aviez l'intention de partir à Venise en tête à tête, d'inviter belle-maman ou tout simplement de faire la grasse matinée le **DIMANCHE 24 OCTOBRE**, annulez-tout !

La brasserie FLO, par l'intermédiaire de son sympathique directeur Mr LIOTE, nous convie à quelques festivités golfeuses et culinaires.

En marge d'un cocktail de fin de compétition, qui va sans aucun doute ravir la plupart d'entre

vous, FLO TRADITION, comme il sait si bien le faire dans sa brasserie, va mettre les petits plats dans les grands lors de la remise des prix. Tenez, par exemple :

*Un week-end à deux à Barcelone ! Ca vous tente ... ?*

Alors, tous à vos clubs pour que cette journée soit une réussite en même temps qu'un remerciement à son nouveau sponsor.

**GÉRARD DISS**  
RESPONSABLE SPONSORING



SOCIÉTÉ  
AGRICOLE  
DU NORD-EST

La puissance d'un grand groupe  
La proximité d'une entreprise régionale

Une gamme complète  
de produits phytosanitaires

● AGRICOLE ● JARDIN ● ESPACES VERTS

SANE - Z.I. Est - B.P. 147 - 54184 HEILLECOURT Cedex  
© 83.15.20.60 - Télécopie : 83.53.19.14

# ALTEA

## HOTEL

### THIERS NANCY

11, rue Raymond-Poincaré  
54000 NANCY  
Tél. 83.39.75.75 - Télex : 960.034  
Fax : 83.32.78.17

### DÉCÈS :

Le 18 mai dernier, alors qu'il s'adonnait à son sport favori, Monsieur Emile VIEL décédait brutalement.  
Le GOLF CLUB DE NANCY s'est associé à la famille dans cette douloureuse épreuve.

### VOS PETITES ANNONCES

Vends série bois - 1 - 3 - 5  
MITSUSHIBA ET 2000  
Carbone - Graphite - Etat neuf.  
Tél. : 83-23-25-20  
aux heures de repas.

## A L'ÉCOUTE DU PRO

Résultats de l'école de golf : Voici des jeunes qui ont bien progressé.

	HCP début année	HCP fin d'année
Alexandre BAUER	13	10
Damien BERTRAND	35	33
Antoine FRESSE	30	25
Thomas GERIN	35	25
Maurice MARZLOFF	07	06
Emilie NICOLAS	36	31
Eléonore NICOLAS	35	30
Geoffrey PIERRE	35	29
Guillaume SAINPY	24	19
Nicolas SAINPY	09	07
Marie-Emilie SCHERBECK	30	19

Le conseil du pro : (pour les débutants)

"Un grip trop serré donne un mauvais swing"

Ne pas confondre "grip ferme" et "grip trop serré". Ce dernier peut vous obliger à mal swinguer et détruit ainsi votre temps et votre rythme. Tenez le club très doucement à l'adresse et serrez les mains juste avant de commencer la montée. Mais n'empoignez pas le club comme si vous vouliez soulever une massue. Laissez seulement vos mains exercer une pression la plus instinctive possible pour contrôler le club aux différents moments du swing.

**PHILIPP WAKEFORD**

### LE PERMIS DE GOLFER

#### SUCCESSION AU PASSAGE DE LA CARTE VERTE

Voici la liste des personnes qui ont subi avec succès l'épreuve de la "carte verte" qui leur donne l'accès au parcours, nous les en félicitons.

#### Epreuve du 24 Avril :

- M<sup>mes</sup> Anne-Marie GILLOT  
Daniele MATHIS  
Géraldine MICHENKO  
Gisèle VEILEX
- M<sup>r</sup> Olivier CLAUSS

#### Epreuve du 29 Mai :

- M<sup>mes</sup> Catherine CHANCEL  
Caroline FERRY  
Muriel HADET  
Catherine VACELET
- M<sup>rs</sup> Philippe MOINIER

Anthony ROUERS  
Jean-Michel SPATZ  
Philippe VACELET

#### Epreuve du 26 Juin :

- M<sup>mes</sup> Sylvie FAUCHILLE  
Isabelle FIORIANI  
Claudie LAHAYE
- M<sup>rs</sup> Jean-Paul BERKROUBER  
Edouard BRIAUD  
Michel DENYS  
Jean-Michel FOURNIER  
André GENET  
Jean-Pierre GLATH  
Benjamin LONG  
Christian LONG  
Frédéric MIARZGA  
Edouard ROCHER  
David VANESSION

GOLF CLUB DE NANCY . 54460 AINGERAY

SECRETARIAT-ACCUEIL : TÉL. : 83 24 53 87 ■ FAX : 83 24 53 42

CLUB HOUSE . TÉL. : 83 24 58 99 ■ PROFESSEURS : TÉL. : 83 24 44 70

DANS LES PROCHAINS NUMÉROS DE VOTRE JOURNAL, PENSEZ AUX RUBRIQUES QUI VOUS SONT RÉSERVÉES EN PARTICULIER : VOUS AVEZ LA PAROLE, VOS PETITES ANNONCES GRATUITES.

VOS INFORMATIONS DEVRONT ÊTRE COMMUNIQUÉES AU SECRETARIAT DU CLUB POUR PARUTION DANS LE NUMÉRO SUIVANT.